

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
12	Մայիս	2022 թ.		Բ	1790376822
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
12	Մայիս	2022 թ.	Սերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
			8 Փետրվար, 2022 թ.	Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր թիվ ՀԳՂ-7-22	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պարմաններ)					
Արձանագրություն 3					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի												
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					8	2	2	7	5	6	8	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[10] Անվանումը		ՍՈՆՅԱ ՍԵՐՈԲՑԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱԶ)										
[11] Բանկային տվյալները		Ամերիաբանկ ՓԲԸ		N 1570064545140100								
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)		ԵՐԵՎԱՆ ԼՈՐՆՈՐՔ ԼՈՐՆՈՐՔ ԹԱՂԱՄԱՍՅՈՎՆ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂՄ. 28 22										
[13] Լրացուցիչ տվյալներ												

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի												
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)					0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[16] Անվանումը		«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԻԱԶՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ										
[17] Բանկային տվյալները		ՀՀ ֆին ևսիս աշխ. գործ. վարչ.		N 900011180081								
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)		ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5										
[19] Լրացուցիչ տվյալներ												
[20] Ում միջոցով		Անուն, ազգանուն		Համար								
		Լիազորագիր		Ամսաթիվ								

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Շտրիաների ծավալը կամ ժամանակակից լիցանք	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Մրժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 17855021 քրեական գործով հայերեն-ռուսերեն զրավոր թարգմանություն	էջ	116	1000		116000
2	Ժակ Ֆավոյի հայտարարության՝ նոտարական վավերացմամբ ֆրանսերեն-հայերեն զրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	2379		5947.5
3	Անտոնիո Մերինոյի գործով փաստաթղթերի վերաբերյալ հայերեն-իսպաներեն զրավոր թարգմանություն	էջ	1	3150		3150
4	Գագիկ Զախարյանի վերաբերյալ 15.04.2022 որոշման հայերեն-ռուսերեն զրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	1000		2500
5	Դենիս Ռոզաչևի վերաբերյալ փաստաթղթերի հայերեն-ռուսերեն զրավոր թարգմանություն	էջ	2	1000		2000
6	Մամիկոն Ալեքսանյանի գործով 17.01.2022 որոշման հայերեն-ռուսերեն զրավոր թարգմանություն	էջ	17	1000		17000
7	Մպարտակ Գրիգորյանի գործով 29.04.2022 որոշման հայերեն-ռուսերեն զրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	1000		2500
Ընդամենը						149097.5

Մարայություն
մատուցող
(աշխատանք
կատարող)

SEROBYAN SOFYA 6401890169

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

12/05/2022 09:57:20

Մարայություն
(աշխատանք)
ստացող

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

13/05/2022 14:37:29

2022թ. ապրիլի 4

քննման

Ես՝ Ավան և Նոր Նորք վարչական շրջանների դատախազության ափսոսալից դատախազ Ն.Թովուզյանս, ուսումնասիրելով թիվ 17855021 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

06.05.2021 թվականին՝ ժամը 02:10-ին, Արթուր Կալեյանը ոստիկանության Նոր Նորքի բաժնում տվել է հաղորդում այն մասին, որ Լիստ.Լև կայքով վաճառվող ավտոմեքենայի գնման նպատակով հանդիպել է ոմն Նարեկի հետ, ով 06.05.2021 թվականին՝ ժամը 00:15-ից մինչև 00:30-ն քնկած ժամանակահատվածում, Նոր Նորքի 4-րդ զանգվածում իրենից վերցրել է ավտոմեքենայի արժեքը կազմող 440.000 ՀՀ դրամ և հեռացել մեքենայի քանախնայը մոտեցնելու պատրվակով, սակայն այդ չի վերադարձել՝ խաբեությանը իրեն պատճառելով 440.000 ՀՀ դրամի վնաս:

Պարզվել է, որ ոմն Նարեկը հանդիսանում է Ռոբերտ Գուրզնիի Խաչատրյանը, ով Նոր Նորքի 4-րդ զանգված է գնացել Նարեկ Արամի ԱՖյանի հետ՝ վերջինիս կողմից շահագործվող Պորշ մակնիշի 35 ZF 135 հաշվառման համարանիշի ավտոմեքենայով:

2021 թվականի մայիսի 14-ին ՀՀ ոստիկանության Նոր Նորքի բաժնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 178-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին կետով հարուցվել է թիվ 17855021 քրեական գործը, որը 2021 թվականի մայիսի 17-ին ստացվել է ՀՀ քննչական կոմիտեի Երևան քաղաքի քննչական վարչության Երևան քաղաքի Ավան և Նոր Նորք վարչական շրջանների քննչական բաժնի:

10.05.2021 թվականին՝ ժամը 00:10-ին, ՀՀ ոստիկանության Նոր Նորքի բաժնում հաղորդում է տվել Արթուր Սամվելի Մովսիսյանն, այն մասին, որ 09.05.2021 թվականին՝ ժամը 22:00-ի սահմաններում, Նոր Նորքի 4-րդ զանգվածի շենքերից մեկը մուտքի մտնելով «Օպել» մակնիշի ավտոմեքենա գնելու նպատակով, Արթուր անունով անձի փնտրել է 300.000 ՀՀ դրամ գումար, որպիսի վերջինս այդ ավտոմեքենայի քանախնայն էր քննել և տեսել: Սակայն այդ անձն իր վստահությունը չարաշահելով՝ տիրացել է նշված գումարին ու այդ շենքի երկրորդ մուտքից դուրս գալով հեռացել է:

Պարզվել է, որ ոմն Արթուրը հանդիսանում է Նարեկ Արամի ԱՖյանը, ով Նոր Նորքի 4-րդ զանգված է գնացել Ռոբերտ Գուրզնիի Խաչատրյանի հետ՝ Ն.ԱՖյանի կողմից շահագործվող «Մերսեդես» մակնիշի ավտոմեքենայով:

2021 թվականի մայիսի 19-ին Արթուր Մովսիսյանի հաղորդման հիման վրա ՀՀ ոստիկանության Նոր Նորքի բաժնում հարուցվել է քրեական գործ, որը միասին է թիվ 17855021 քրեական գործին, ինչից հետո հաղորդումներ են ստացվել նաև մի շարք այլ անձանցից, որոնց հիման վրա հարուցված քրեական գործերը ևս միացվել են նշյալ գործին:

2021 թվականի դեկտեմբերի 23-ին մեղադրյալ Ռոբերտ Գուրզնիի Խաչատրյանին մեղադրանք է առաջադրվել 1 դրվագ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 178-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին կետով նախատեսված հանցավոր արարք կատարելու համար, ով պարզվել է տիրապետում է հայերեն բանավոր լեզվին, սակայն չի տիրապետում գրավորին:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

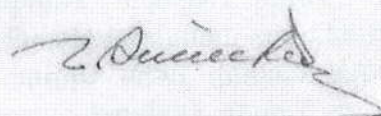
ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացություն և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Այսպիսով, նկատի ունենալով, որ անհրաժեշտ է ապահովել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով սահմանված գործառնության իրականացում, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում իրականացնում է թարգմանչական գործառնություններ է, նրա ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռարեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ուստի ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով, 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 17855021 քրեական գործով մեղադրյալներ Նարեկ Աֆյանի և Ռոբերտ Լուսապտյանի վերաբերյալ մեղադրական եզրակացության հայերենից ռուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ իրավիքել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0533862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կադանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:
3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չիրապարակել իր մասնակցությանը կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դոկիակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

Ավան և Նոր Նորք վարչական շրջանների
դատախազության սվազ դատախազ՝



Ն.Տեդուկյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«09».....09..... 2022թ.

Ս. Սերոբյան

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ ներգրավելու մասին

20.04.2022թ.

ք. Երևան

«ՀՀ գլխավոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության ավագ դատախազ, երկրորդ դասի խորհրդական Գ.Քոչարյանս, վերանայելով ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման վարչությունում սկսված թիվ 22-113-20 վարույթի նյութերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2020 թվականի հոկտեմբերի 08-ին ՀՀ գլխավոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում Սեյրան Մուշեղի Օհանյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ սկսվել է թիվ 22-113-20 ուսումնասիրությունը:

Ուսումնասիրության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել կատարել համապատասխան փաստաթղթի ֆրանսերենից հաշիերեն պատշաճ թարգմանություն:

Նկատի ունենալով վերոգրյալը՝ անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ ներգրավել Մարինե Սամվելի Կարապետյանին (անձնագիր՝ AM0783374, թարգմանչի վկայական՝ 63, տրված 16.05.2003թ.):


Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ և 11-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Սեյրան Մուշեղի Օհանյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ ՀՀ գլխավոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում սկսված թիվ 22-113-20 վարույթով գրավոր թարգմանություն իրականացնելու համար ներգրավել թարգմանիչ Մարինե Սամվելի Կարապետյանին (անձնագիր՝ AM0783374, թարգմանչի վկայական՝ 63, տրված 16.05.2003թ.):

Մարինե Կարապետյանին նախագրուչացնել «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի հիման վրա իրականացվող ուսումնասիրության հիմքերի վերաբերյալ տվյալները և դրա ընթացքի ու արդյունքների մասին տեղեկություններն առանց իրավասու մարմնի թույլտվության հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342.2-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության ավագ դատախազ


Գ.Քոչարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սկսած սույն որոշման օրինակը և «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ հոդվածի քաղվածքը:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342.2-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախագրուչացված եմ:

Թարգմանիչ



Մարինե Կարապետյան

« 20 » 04 2022 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

15.04.2022թ.

ք. Երևան

«Վախճանի դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության պետի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Տ.Ենոքյանս, վերանայելով ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում սկսված թիվ 22-41-20 ուսումնասիրության նյութերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2020 թվականի հոկտեմբերի 7-ին «Վախճանի դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում Միհրան Սուրենի Պողոսյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ սկսվել է թիվ 22-41-20 ուսումնասիրությունը:

Ուսումնասիրության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել հայերենից-իսպաներեն թարգմանել որպես շահագրգիռ անձ Անտոնիո Ռիկարդո Մերինոյին (ծնված՝ 18.11.1957թ., Ա/Հ փաստաթղթի համար՝ P ESP AAE215522, տրված՝ 24.08.2011թ., PAC473589, անձնական համար՝ A5041395100, հասցե՝ ք.Երևան, Կոմիտասի Պողոտա., 12/1 շ., բն. 19) հասցեագրվող ծանուցումը:

Նկատի ունենալով վերոգրյալը՝ անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել Լիան Հայրապետի Չամիջյանին (Ա/Հ փաստաթղթի համար՝ AM0608672, տրված՝ 26.01.2012թ., «Վախճանի դատախազության նախարարության կողմից 16.05.2003թ. տրված թիվ 54 վկայական՝ նոտարական գործողությունների մասնակցող թարգմանչի որակավորում ստանալու մասին):

Լիան Չամիջյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և իսպաներեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

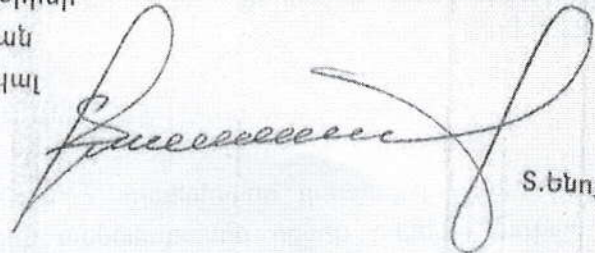
Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» «Օրենքի 9-րդ և 11-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Միհրան Սուրենի Պողոսյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ «Վախճանի դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում սկսված թիվ 22-41-20 ուսումնասիրությանը թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել թարգմանիչ Լիան Հայրապետի Չամիջյանին (Ա/Հ փաստաթղթի համար՝ AM0608672, տրված՝ 26.01.2012թ., «Վախճանի դատախազության նախարարության կողմից 16.05.2003թ. տրված թիվ 54 վկայական՝ նոտարական գործողությունների մասնակցող թարգմանչի որակավորում ստանալու մասին):

Լիան Չամիչյանին նախագրուչացնել «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի հիման վրա իրականացվող ուսումնասիրության հիմքերի վերաբերյալ տվյալները և դրա ընթացքի ու արդյունքների մասին տեղեկություններն առանց իրավասու մարմնի թույլտվության հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342.2-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության պետի տեղակալ



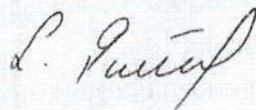
Տ.Տնորյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սրացա սույն որոշման օրինակը և «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ հոդվածի քաղվածքը:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342.2-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախագրուչացված եմ:

Թարգմանիչ



Լիան Չամիչյան

« 15 » 04 2022 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

18.04.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով ԳԱԳԻԿ ԶԱԽԱՐՅԱՆԻ հանձնման միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերը և ՀՀ գլխավոր դատախազի կարգադրությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

30.09.2022թ. Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ՌԴ քաղաքացի ԳԱԳԻԿ ԶԱԽԱՐՅԱՆԸ հայտնաբերվել և հետագայում կալանավորվել է Հայաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից:

15.04.2022թ. որոշում է կայացվել ԳԱԳԻԿ ԶԱԽԱՐՅԱՆԻ հանձնումը բավարարելու մասին: ՀՀ գլխավոր դատախազի նույն օրվա կարգադրությամբ հանձնարարվել է ապահովել Գ. ԶԱԽԱՐՅԱՆԻ՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է ստորագրությամբ հաստատել (...) քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ Գ. ԶԱԽԱՐՅԱՆԸ չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ԳԱԳԻԿ ԶԱԽԱՐՅԱՆԻ հանձնումը բավարարելու մասին որոշման ոռուերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը

երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմանը՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանչիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չիրապարակել իր մասնակցությանը կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դրնիակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական
համագործակցության վարչության դատախազ

Գ. Մկիթյան

Մյուսա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Ս. Մերոբյան

«18» 04 2022թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

19 ապրիլի, 2022թ.

ք. Երևան

«Վազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Վ.Ղազարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58231721 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Դենիս Ռոմանի Ռոզաչևի՝ «Քրեական օրենսգրքի 34-329-րդ հոդվածի 1-ին մասով,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

«ԱՍԾ քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58231721 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Դենիս Ռոմանի Ռոզաչևի՝ «Քրեական օրենսգրքի 34-329-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 2021 թվականի նոյեմբերի 30-ին մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

2022 թվականի ապրիլի 14-ին Դենիս Ռոզաչևի և նրա պաշտպանի հետ համաձայնեցման վարույթի շրջանակներում կազմվել է արձանագրություն:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի- 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին՝ չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Դենիս Ռոզաչևը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում են ռուսերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չեն հայտնել, ուստի համաձայնեցման վարույթի շրջանակներում կազմված արձանագրությունը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից ռուսերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/2-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին:

Սոֆյա Սերոբյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

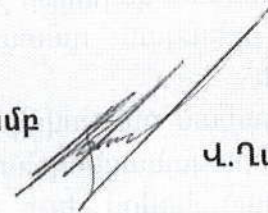
Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

Դենիս Ռոգաչևի վերաբերյալ ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58231721 քրեական գործով հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով գրավոր թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/Զ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին /անձնագիր AS0538862, տրված՝ 13.03.2019թ., 006-ի կողմից/:

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչ պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանիչ կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

**ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում
մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ
հսկողության վարչության դատախազ**



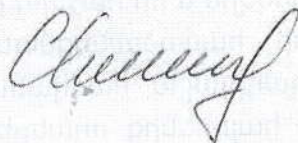
Վ. Նազարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Սոֆյա Սերոբյան

«19» ապրիլի 2023թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

22.04.2022թ.

ք.Երևան

«Վ» գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ.Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Մամիկոն Ալեքսանյանի վերաբերյալ «Վ» գլխավոր դատախազությունում ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

21.04.2022թ. «Վ» գլխավոր դատախազությունում ստացվել է Մամիկոն Ալեքսանյանին հանձնման նպատակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 12.11.2021թ. որոշումը անփոփոխ թողնելու մասին «Վ» վերաքննիչ դատարանի 17.02.2022թ. որոշումը, որը հայարեն լեզվով է:

Համաձայն «Վ» քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ «Վ»-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, անհրաժեշտություն է առաջացել այն թարգմանել ռուսերեն, իսկ ՍԵՐՈՔՅԱՆ ՍՈՖՅԱՆ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վ» Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Վ» քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մամիկոն Ալեքսանյանին հանձնման համար կալանավորելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի որոշմամբ անփոփոխ թողնելու մասին «Վ» վերաքննիչ՝ դատարանի 17.02.2022թ. որոշման ռուսերեն թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԵՐՈՔՅԱՆ ՍՈՖՅԱՅԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված «Վ» Ան 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել «Վ» քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կա կախանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դպրատխազ

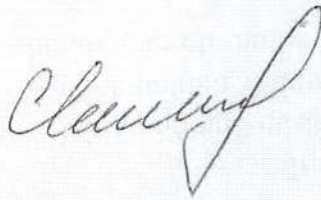


Գ. Մեկիբյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Սերոբյան Սոֆյա



22.04.2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

29.04.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով ՍՊԱՐՏԱԿ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԻ հանձնման միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերը և ՀՀ գլխավոր դատախազի կարգադրությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

21.03.2022թ. Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ՌԴ քաղաքացի ՍՊԱՐՏԱԿ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԸ հայտնաբերվել և հետազայում կալանավորվել է Հայաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից:

29.04.2022թ. որոշում է կայացվել ՍՊԱՐՏԱԿ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԻ հանձնումը բավարարելու մասին: ՀՀ գլխավոր դատախազի նույն օրվա կարգադրությամբ հանձնարարվել է ապահովել Ս. ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԻ՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է ստորագրությամբ հաստատել (...) քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ Ս. ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԸ չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռարկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ՍՊԱՐՏԱԿ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԻ հանձնումը բավարարելու մասին որոշման ուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՅԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը

երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարգարանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դոնիակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական
համագործակցության վարչության դատախազ



Գ. Մկիրյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Գ. Մկիրյան

«29» 09 2022թ.